



CARLA - DE LAS 72 ANILLAS, 36 MONEDAS Y 12 NINS® / ESPAÑOL

¿Qué ves aquí?

Un gran **Grapat** ("puñado") de anillas, monedas y Nins® que nos hacen maravillarnos con sus colores, sus texturas, su material. Este material invita a ser mirado, admirado y tocado. En total setenta y dos anillas, treinta y seis monedas y doce Nins®, con sus respectivos doce colores que inspiran armonía, equilibrio y orden.

Cuando las manos del niño se acercan a este material ven más allá de los colores, y al ser éstas quienes poseen el sentido máspreciado por los pequeños, tocan la textura de la madera, los bordes redondeados, las caras planas, las esferas... Las manos "ven" la calidad de un material que no brilla por sus colores sino por su calidez y naturalidad.

¿Qué se puede hacer con esto?

¿No lo ves? ¿No lo sientes? Déjame que te ayude a mirar con ojos y manos de niño... Posiblemente uno de los primeros juegos que podría venir a la cabeza con este material sería de relación y clasificación, ya que las anillas amarillas invitan a acercarse al Nin® amarillo y a combinarse con las monedas del mismo color. Es curioso como esta actividad aparece sola, sin que ningún adulto dé la consigna al niño/a. Ya hablaba Montessori de unos periodos sensibles, y el orden y la armonía aparecen como una necesidad a edades muy tempranas. Así podemos observar niños emparejando zapatos, clasificando materiales, ordenando elementos, creando conjuntos... porque todo el pensamiento lógico matemático en las primeras edades parte de lo sensorial; aquello sentido y vivido.

Contrapuesto al orden se encuentra el caos. Un material como el que tienes en las manos, que se compone de ciento veinte elementos diferentes, pronto nos lleva a pensar en este caos, desorden, desorganización... ¿Pero qué es el caos? ¿Qué representa para los niños? Difícilmente podremos saberlo si no nos ponemos a su altura e intentamos pensar como ellos. Para los niños el caos es un orden que los adultos no podemos entender. Tan simple y complicado a la vez. No hay orden sin caos, y en un mundo dual como el que vivimos es necesario aceptar, vivir y sentir los polos opuestos. Ya sabemos que los niños vibran con la oposición; pasan del llanto a la risa, del amor al odio en cuestión de segundos. Pues en su juego pasan del orden al caos con la misma facilidad. ¿Qué podemos ofrecer los adultos para acoger y dar lugar a este caos? Un espacio seguro, limitante y contenido. Y resulta tan sencillo como crear continentes para el juego. Una alfombra nos puede ser de ayuda, de igual manera que una bandeja, una caja, un marco, un espejo, un salvamanteles... Y resulta fascinante observar la magia de cuando el juego se encuentra contenido, porque así se da un orden a la dispersión de materiales, una lógica y una coherencia. Llega un momento en el que el caos grita por reencontrar el equilibrio, y aquí, el papel del adulto como persona al servicio del juego infantil es primordial. Reestablecer el orden para que pueda volver a aparecer el caos organizado.

¿Lo ves ahora? ¿Lo sientes? Estamos ante la pura esencia del juego que no necesita más que un material perfecto para crear sin estereotipos; de las cosas insólitas que hay a nuestro alrededor; y de la mirada y el acompañamiento silencioso del adulto que se maravilla.

Recuerda que los materiales son la excusa, porque el juego infantil es la esencia de la existencia y la expresión máxima de la vida. A través del juego los niños se abren paso al mundo y, si les dejamos, observaremos que nos dicen: soy, estoy y puedo. ¡Feliz juego!

CARLA - DE LES 72 ANELLES, LES 36 MONEDES I ELS 12 NINS® / CATALÀ

Què veus aquí?

Un gran **Grapat** d'anelles, monedes i Nins® que ens fan meravellar-nos amb els seus colors, les seves textures, el seu material. Aquest material convida a ser mirat, admirat i tocat. En total setanta-dues anelles, trenta-sis monedes i dotze Nins®, amb els seus respectius dotze colors que inspiren harmonia, equilibri i ordre.

Quan les mans de l'infant s'acosten a aquest material veuen més enllà dels colors, i en ser aquestes qui posseeixen el sentit més preuat pels petits, toquen la textura de la fusta, les vores arrodonides, les cares planes, les esferes... Les mans "veuen" la qualitat d'un material que no brilla pels seus colors sinó per la seva calidesa i naturalitat.

Què es pot fer amb això?

No ho veus? No ho sents? Deixa'm que t'ajudi a mirar amb ulls i mans de nen... Possiblement un dels primers jocs que podria venir al cap amb aquest material seria el de relació i classificació, ja que les anelles grogues conviden a acostar-se al Nin® groc i a combinar-se amb les monedes del mateix color. És curiós com aquesta activitat apareix sola, sense que cap adult doni la consigna a l'infant. Ja parlava Montessori d'uns períodes sensibles, i l'ordre i l'harmonia apareixen com una necessitat a edats molt primerenques. Així podem observar infants aparellant sabates, classificant materials, ordenant elements, creant conjunts... perquè tot el pensament lògic matemàtic en les primeres edats part de la sensorialitat; allò sentit i viscut.

Contraposat a l'ordre es troba el caos. Un material com el que tens a les mans, que es compon de cent vint elements diferents, aviat ens porta a pensar en aquest caos, desordre, desorganització... Però què és el caos? Què representa per pels infants? Difícilment podem saber-ho si no ens posem a la seva alçada i intentem pensar com ells. Pels infants el caos és un ordre que els adults no podem entendre. Tan simple i complicat alhora. No hi ha ordre sense caos, i en un món dual com el que vivim cal acceptar, viure i sentir els pols oposats. Ja sabem que els nens vibren amb l'oposició; passen del plor al riure, de l'amor a l'odi en qüestió de segons. Doncs en el seu joc passen de l'ordre al caos amb la mateixa facilitat. Què podem oferir els adults per a acollir i donar lloc a aquest caos? Un espai segur, limitant i contingut. I resulta tan senzill com crear continents pel joc. Una catifa ens pot ser d'ajuda, de la mateixa manera que una safata, una caixa, un marc, un mirall... I resulta fascinant observar la màgia de quan el joc es troba

contingut, perquè així es dona un ordre a la dispersió de materials, una lògica i una coherència. Arriba un moment en què el caos crida per retrobar l'equilibri, i aquí, el paper de l'adult com a persona al servei del joc infantil és primordial. Restablir l'ordre perquè pugui tornar a aparèixer el caos organitzat.

Ho veus ara? Ho sents? Som davant la pura essència del joc que no necessita més que d'un material perfecte per a crear sense estereotips; de les coses insòlites que hi ha al nostre voltant; i de la mirada i l'acompanyament silenciosos de l'adult que es meravella.

Recorda que els materials són l'excusa, perquè el joc infantil és l'essència de l'existència i l'expressió màxima de la vida. A través del joc els infants s'obren pas al món i, si els deixem, observarem que ens diuen: sóc, estic i puc. Feliç joc!

CARLA - ABOUT THE 72 RINGS, 36 COINS AND 12 NINS® / ENGLISH

What do you see here?

A "Grapat" (bunch) of rings, coins and Nins® that will amaze us with their colors, textures, and material. They invite you to look at them, admire, touch them. In total 72 rings, 36 coins and 12 Nins®, with their respective colors to inspire harmony, balance and order.

When the kid's hands approach this material they see beyond the colors, and with their sense of touch they can feel the texture of the wood, the round edges, the flat sides, spheres... Their hands can "see" the quality that shines not because of the colors but due to the warmth and natural origin of the material.

What can you do with this? Don't you see it? Don't you feel it? Let me help you look with child's eyes and hands... Probably one of the very first games of the kid that will stimulate him/her relation and classification skills, the yellow rings invite to put them together with the yellow Nin® and combine with coins of the same color. It is funny how this activity can evolve by itself, without the adult having to give instructions. Montessori talks about sensitive periods, and about how order and harmony are a necessity at a very early age. We can observe children putting together shoes, classifying materials, putting together other elements and creating sets... because all the logical mathematic thoughts during the first years come from the sense of touching; what he/she feels and experiences.

Opposite to the order is chaos. This toy is composed by 120 different elements, makes us think immediately of chaos, disorder, disorganization... What is chaos? What does this represent for the children? We cannot know if we don't try to think like them. For them the chaos is the order that adults cannot understand. So simple and complicated at the same time. Without order there isn't chaos and in a dual world, it is necessary to accept, live, and sense the opposites. We know that children vibrate with opposition; they go from laughing to crying, from love to hate in only seconds. In their play they go from order to chaos with the same ability. What could an adult offer to embrace this chaos? A safe place, with limits and contained. A mat could be very helpful for this game, as well as a tray, box, frame, mat... It is fascinating to observe the magic that happens when the game is contained, because it somehow gives order, logic and coherence to the dispersed materials. There is a moment when chaos finds the order and it is here where the supportive role of the adult is very important. Establish the order so that organized chaos can appear.

Do you see it now? Can you feel it? We are face to face with the pure essence of the game that needs nothing more than a perfect material to create without stereotypes; with the extraordinary things that are around us; and with the silent gaze and company from the amazed adult.

Remember that materials are the excuse, because children's play is the essence of existence and the highest expression of life. Children make their way into the world through the game and, if we let them, we will see that they are telling us: I am, I can and I'm able. Enjoy Playing!



- Juguetes producidos según procesos tradicionales y con materiales de proximidad. Cada pieza de Grapat está acabada a mano y eso hace que cada una sea única. Los colores y su aspecto pueden tener ligeros cambios, igual que la vida misma, igual que tu. Con el tiempo la madera puede ir ganando golpecitos y pequeñas cicatrices, querrá decir que ha cumplido la función de horas de juego libre y creativo. Buena señal! Y desde Grapat lo celebramos. Mantengan las piezas en un lugar seco. Limpiar con un trapo húmedo si es necesario.

- Juguines produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Toys produced according to natural processes and with local materials. Each Grapat piece is handmade and that makes it unique. The colors and aspects may vary but, after all, so does life and people. The wood can get some dents and cracks over time, which means that the pieces have achieved their purpose: lots of hours of creative playing. It is a good sign! We actually celebrate this here at Grapat! Keep the product in a dry place. Clean with a damp fabric if necessary.

Juguines Grapat SL - C/Colom, 75 (17761) Cabanes - Alt Empordà (Girona) - www.grapat.eu

Producto hecho en España / Producte fet a Espanya / Product made in Spain.

Es útil conservar la dirección del fabricante / És útil conservar la adreça del fabricant / Please keep the contact details of the producer.

Atención: La bolsa no forma parte del juego y no se tiene que entregar al niño / Atenció: La bossa no forma part de la joguina i no s'ha de entregar al nen / Warning: The bag is not part of the toy, keep it away from children.

Edad recomendada: + 18 meses / Edat recomanada: + 18 mesos / Recommended age: + 18 months.

Artículo fabricado bajo la norma de seguridad EN71, ASTM 963 y ISO 8124. / Article fabricat sota la norma de seguretat EN71, ASTM 963 et ISO 8124. / Product fabricated under the norm EN71, ASTM 963 and ISO 8124.